

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

**Bando di concorso, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (Categoria C – posizione C2), nel profilo di Capo servizio tecnico, da assegnare alla Struttura infrastrutture funiviarie del dipartimento trasporti, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
CENTRO UNICO RETRIBUZIONI E FISCALE,  
PROCEDIMENTI DISCIPLINARI, CUG E CONCORSI

Rende noto

che è indetto un concorso, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (Categoria C – posizione C2), nel profilo di Capo servizio tecnico, da assegnare alla struttura Infrastrutture funiviarie del Dipartimento trasporti, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale

Requisiti per l'ammissione

Per la partecipazione al concorso è richiesto il possesso di:

- titolo finale di studio di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'università;
- patentino di idoneità da Capo Servizio per impianti di tipo B, di cui all'art 10 della D.G.R. 418/2013 o l'equivalente titolo di Capo Servizio rilasciato nella Provincia Autonoma di Bolzano per impianti di categoria B), ai sensi dell'art. 10 del d.d.p. n. 45/2012, l'equivalente titolo di Capo Servizio per impianti di categoria B rilasciato nella Provincia Autonoma di Trento, ai sensi dell'art. 9 dell'allegato D del Decreto del Presidente della Giunta Provinciale 22 settembre 1987, n. 11-51/Legisl. o nel restante territorio nazionale per impianti di tipo A), di cui all'art. 4 del d.d. del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti n. 288/2014.

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

**Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur – chef de service technique (catégorie C – position C2), à affecter à la structure « Transports par câble » du Département des transports, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.**

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE  
« CENTRE UNIQUE DES RÉTRIBUTIONS  
ET DE LA FISCALITÉ, DES PROCÉDURES  
DISCIPLINAIRES, DU CUG ET DES CONCOURS »

donne avis

du fait qu'un concours externe, sur épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur – chef de service technique (catégorie C – position C2), à affecter à la structure « Transports par câble » du Département des transports, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

Conditions requises pour l'admission au concours

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient :

- d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable aux fins de l'inscription à l'université ;
- du certificat d'aptitude aux fonctions de chef de service des installations de transports à câbles du type B au sens de l'art. 10 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 418 du 15 mars 2013, ou du titre équivalent de chef de service des installations de transports à câbles de la catégorie B délivré par la Province autonome de Bolzano au sens de l'art. 10 de l'arrêté du président de la province n° 45 du 5 décembre 2012, ou du titre équivalent de chef de service des installations de transports à câbles de la catégorie B délivré par la Province autonome de Trento au sens de l'art. 9 de l'annexe D de l'arrêté du président du Gouvernement de ladite province réf. n° 11-51/Legisl. du 22 septembre 1987, ou encore du titre équivalent mais relatif aux installations de transports à câbles du type A délivré dans une autre région italienne au sens de l'art. 4 du décret du Ministère des infrastructures et des transports n° 288 du 17 septembre 2014.

### Accertamento linguistico preliminare

Il candidato deve sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento preliminare, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso per lo svolgimento delle prove d'esame di cui all'art. 16, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

#### Prove d'esame

L'esame di concorso comprende:

- a) una prima prova scritta vertente su:
- nozioni relative alle norme tecniche di conduzione e manutenzione degli impianti a fune e alle competenze, attribuzioni e responsabilità del personale addetto agli impianti a fune (D.G.R. 418/2013; D.M. 11.05.2017);
  - regolamento di esercizio per impianti di tipo bifune (B);
  - normativa che regola i servizi di trasporto pubblico funiviario: provvedimenti autorizzativi, organi di vigilanza, condizioni di trasporto, regolazione e controllo del pubblico, esposizione al pubblico degli orari e delle tariffe, infrazioni, adempimenti in caso di incidente (l.r. 20/2008 e D.G.R. 1856/2012).
- b) una seconda prova scritta teorico-pratica vertente su:
- nozioni di meccanica, macchine elettriche, organi, azionamenti elettrici, idraulica, funi, manutenzione, applicate agli impianti a fune;
- c) una prova orale vertente sulle materie oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti:
- lettura e comprensione di disegno meccanico e di schemi elettrici e idraulici, relativi agli impianti a fune;
  - legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 e s.m.i. – Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
  - disposizioni contrattuali riguardanti la disciplina del rapporto di lavoro (artt. 48-81 del Testo di ac-

### Épreuve préliminaire

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves visées à l'art. 16 de l'avis intégral, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

#### Épreuves du concours

Le concours comprend les épreuves suivantes :

- a) Une première épreuve écrite portant sur :
- les notions fondamentales relatives aux normes techniques d'exploitation et de maintenance des transports par câble et aux compétences, attributions et responsabilités du personnel préposé aux installations y afférentes (DGR n° 418/2013 et décret ministériel du 11 mai 2017) ;
  - le règlement d'exploitation des installations du type B (bicâble) ;
  - les dispositions régissant les services de transports publics par câble : autorisations ; organes de vigilance ; conditions de transport, de régulation et de contrôle du public ; affichage public des horaires et des tarifs ; infractions et tâches en cas d'accident (loi régionale n° 20 du 18 avril 2008 et délibération du Gouvernement régional n° 1856 du 21 septembre 2012) ;
- b) Une deuxième épreuve écrite à contenu théorique et pratique portant sur :
- les notions fondamentales relatives à la mécanique, aux machines électriques, aux treuils/cabestans, aux systèmes de démarrage électriques, à l'hydraulique, aux câbles et à la maintenance applicables aux transports par câble ;
- c) Une épreuve orale portant sur les matières des épreuves écrites et sur les matières suivantes :
- lecture et explication d'un dessin mécanique et de schémas électriques et hydrauliques relatifs aux transports par câble ;
  - loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial pour la Vallée d'Aoste) ;
  - accord signé le 13 décembre 2010 et relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets

cordo delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie per il comparto unico della Valle d'Aosta sottoscritto il 13/12/2010, e s.m.i.).

L'ammissione ad ogni prova d'esame successiva è resa pubblica mediante affissione dell'elenco degli idonei nella sede dell'Amministrazione regionale, in Piazza Deffeyes, n.1 ad AOSTA e mediante contestuale pubblicazione sul sito istituzionale della Regione: [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi).

La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

#### Sede e data delle prove

Il diario e il luogo delle prove di concorso, stabiliti dalla Commissione esaminatrice, sono pubblicati il 6 dicembre 2017 sul sito istituzionale della Regione autonoma Valle d'Aosta/avvisi e documenti/concorsi e all'Albo notiziario della Regione. La data di pubblicazione all'Albo notiziario della Regione ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati.

#### Presentazione delle domande

La domanda di ammissione può essere effettuata nei 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente da martedì 17 ottobre 2017 a giovedì 16 novembre 2017.

La graduatoria ha validità triennale.

La domanda di ammissione dev'essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica seguendo la procedura di registrazione e di compilazione della domanda online.

Il bando integrale inerente al concorso è pubblicato sul sito istituzionale della Regione ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi)) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio relazioni con il pubblico (URP) - Piazza Deffeyes, 1 ad AOSTA oppure presso l'Ufficio concorsi della Struttura Centro unico retribuzioni e fiscale, procedimenti disciplinari, CUG e concorsi - Piazza Deffeyes, 1 ad AOSTA, dal lunedì al venerdì dalle ore 9:00 alle ore 14:00 (☎ 0165/27.3446 - 0165/27.3774 - 0165/27.3775 - 0165/27.3825).

Il Dirigente  
Roberta QUATTROCCHIO

économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste (articles de 44 à 81).

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée, en même temps, au Palais régional (1, place Deffeyes - Aoste) et sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it), dans la section Avis et documents - Concours.

Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves du concours, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

#### Lieu et date des épreuves

Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, seront publiés le 6 décembre 2017 sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it), dans la section Avis et documents - Concours, et au tableau d'affichage de celle-ci. La publication au tableau d'affichage de la Région vaut notification aux candidats aux fins du respect du délai de quinze jours de préavis devant leur être garanti.

#### Actes de candidature

Les intéressés peuvent se porter candidats uniquement dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, soit du mardi 17 octobre au jeudi 16 novembre 2017.

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

Les candidatures doivent être posées exclusivement selon les procédures d'enregistrement et de rédaction en ligne prévues.

L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it), dans la section Avis et documents - Concours, et peut être demandé tant au Bureau des relations avec le public (1, place Deffeyes - Aoste), qu'au Bureau des concours de la structure « Centre unique des rétributions et de la fiscalité, des procédures disciplinaires, du CUG et des concours » (1, place Deffeyes - AOSTE), du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h (tél. : 01 65 27 34 46 - 01 65 27 37 74 - 01 65 27 37 75 - 01 65 27 38 25).

La dirigeante,  
Roberta QUATTROCCHIO

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI**

**Avviso relativo alla sessione di esame per il conseguimento dell'abilitazione per la figura di pisteur-secouriste, ai sensi della legge regionale 15 gennaio 1997, n. 2.**

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, in applicazione della legge regionale del 15 gennaio 1997 n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni, che disciplina il servizio di soccorso sulle piste di sci della Valle d'Aosta, bandisce la seguente

**SESSIONE DI ESAME PER IL CONSEGUIMENTO  
DELL'ABILITAZIONE PER LA FIGURA  
DI PISTEUR-SECOURISTE**

Si rende noto che sono aperti i termini per la presentazione delle domande di partecipazione alla sessione di esame di abilitazione per l'esercizio della professione di PISTEUR-SECOURISTE con rilascio di un attestato valido ai fini dell'iscrizione nell'elenco professionale regionale dei pisteurs-secouristes.

La sessione di esame di abilitazione è rivolta esclusivamente ai seguenti soggetti ai sensi dell'art. 8 comma 3bis della L.R. 2/1997:

- coloro che comprovano di avere svolto per almeno due anni, anche non consecutivi, le mansioni di aiuto-pisteur;
- coloro che comprovano di aver frequentato corsi di formazione, non seguiti da prove di esame, per profili professionali equivalenti a quelli di pisteur-secouriste.

L'ammissione alla sessione d'esame è gratuita ed è subordinata al possesso, all'atto dell'iscrizione, dei seguenti requisiti:

- maggiore età;
- cittadinanza italiana o di altro Stato dell'Unione europea oppure cittadinanza di Stati non appartenenti all'Unione Europea, se soggetto regolarmente soggiornante nel territorio dello Stato;
- non avere subito condanne a pene restrittive della libertà personale superiori a tre anni per delitto non colposo, non avere subito condanne per delitto contro la moralità pubblica ed il buon costume, non essere dichiarato delinquente abituale, professionale o per tendenza e non essere sottoposto a misure di sorveglianza speciale o a misure di sicurezza personale e non avere subito condanne che comportano l'interdizione dall'esercizio

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE  
ET DES TRANSPORTS**

**Avis relatif à une session d'examen pour l'obtention du certificat d'habilitation à l'exercice de la profession de pisteur-secouriste, au sens de la loi régionale n° 2 du 15 janvier 1997.**

La Région autonome de la Vallée d'Aoste, en application de la loi régionale n° 2 du 15 janvier 1997 modifiée et complétée, portant réglementation du service de secours sur les pistes de ski de la Région, lance

**UNE SESSION D'EXAMEN POUR L'OBTENTION  
DU CERTIFICAT D'HABILITATION À L'EXERCICE  
DE LA PROFESSION DE PISTEUR-SECOURISTE**

La Région Autonome de la Vallée d'Aoste informe qu'ont été fixées les termes pour la présentation des demandes de participation à la session d'examen pour l'obtention du certificat d'habilitation à l'exercice de la profession de pisteur-secouriste valable pour l'inscription au registre professionnel régional des pisteurs-secouristes.

Aux termes de l'art. 8, alinéa 3bis de la L.R. 2/1997, la session d'examen est destinée exclusivement aux personnes suivantes:

- les personnes justifiant d'avoir exercé, pendant au moins deux ans, également non consécutifs, les fonctions d'aide-pisteur ;
- les personnes pouvant attester avoir suivi des cours de formation, sans épreuves d'examen, pour l'exercice de fonctions équivalant à celles de pisteur-secouriste.

L'admission à la session d'examen est gratuite et les conditions requises, au moment de l'inscription, sont les suivantes :

- être âgé d'au moins 18 ans;
- être citoyen italien, ressortissant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ou citoyen d'un État n'appartenant pas à l'Union européenne qui séjourne régulièrement sur le territoire italien ;
- n'avoir fait l'objet d'aucune condamnation à des peines restrictives de liberté supérieures à trois ans pour un délit involontaire ni d'aucune condamnation pour des délits contre la morale publique et les bonnes mœurs; ne pas avoir été déclaré délinquant habituel, professionnel ou par tendance, ne pas être soumis à surveillance spéciale ni avoir fait l'objet d'aucune mesure de sûreté; n'avoir fait l'objet d'aucune condamnation assortie de

della professione, salvo che il reato sia estinto o sia intervenuta la riabilitazione;

- possesso del diploma di scuola secondaria di primo grado oppure possesso del titolo di studio equipollente conseguito all'estero e riconosciuto ai sensi di legge;
- conoscenza delle lingue italiana e francese (come meglio precisato nella modulistica di iscrizione all'esame);
- avere svolto per almeno due anni (da intendersi come 2 stagioni invernali), anche non consecutivi, le mansioni di aiuto-pisteur di cui all'art. 4, comma 2bis della l.r. 2/1997 con l'assolvimento della formazione obbligatoria prevista di 160 ore oppure aver frequentato corsi di formazione, non seguiti da prove di esame, per profili professionali equivalenti a quelli di pisteur-secouriste.

L'esame abilitante consisterà in un insieme di prove pratiche, scritte e orali vertenti sulle materie del percorso formativo previsto dagli Standard Minimi di Competenza del profilo professionale regionale di pisteur-secouriste.

Le date delle prove d'esame e l'elenco dei candidati ammessi saranno pubblicati sul sito istituzionale dell'Amministrazione regionale al seguente indirizzo: [http://www.regione.vda.it/asstur/professioni\\_del\\_turismo/corsiabilitazione/default\\_i.aspx](http://www.regione.vda.it/asstur/professioni_del_turismo/corsiabilitazione/default_i.aspx)

La domanda di ammissione alla sessione di esame deve essere redatta in marca da bollo (euro 16,00) sull'apposito modulo reperibile al sopra indicato indirizzo internet oppure potrà essere ritirato presso l'Assessorato regionale turismo, sport, commercio e trasporti – Struttura infrastrutture e manifestazioni sportive, in Loc. Autoporto 32 a POLLEIN (AO), in orario di apertura al pubblico dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle 14.00 ed indirizzata a:

ASSESSORATO TURISMO, SPORT COMMERCIO  
E TRASPORTI STRUTTURA INFRASTRUTTURE E  
MANIFESTAZIONI SPORTIVE  
LOC. AUTOPORTO N. 32, 11020 POLLEIN (AO)

Le domande di iscrizione, in competente bollo, dovranno pervenire agli uffici della struttura suddetta, all'indirizzo e negli orari sopra indicati, a mano ovvero per posta ovvero via pec all'indirizzo: [turismo@pec.regione.vda.it](mailto:turismo@pec.regione.vda.it) (seguendo le disposizioni descritte nel sito istituzionale riguardanti la posta certificata al seguente link: [www.regione.vda.it/informazioni\\_utili/pec\\_i.aspx](http://www.regione.vda.it/informazioni_utili/pec_i.aspx)), entro il termine ultimo del 6 novembre 2017 pena la non ammissione all'esame di abilitazione. le domande inviate per posta e non pervenute nei termini suddetti non saranno ammesse anche se recanti il

l'interdiction d'exercer la profession pour laquelle il postule, sauf en cas de prescription de la peine ou de réhabilitation;

- justifier du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré ou d'un titre étranger reconnu équivalent;
- connaissance de la langue italienne et française (comme indiqué dans le modèle de demande d'inscription à la session d'examen) ;
- avoir exercé pendant au moins deux ans (soit 2 saisons d'hiver), également non consécutifs, les fonctions d'aide-pisteur au sens du deuxième alinéa bis de l'art. 4 de la L.R. 2/1997 avec la formation obligatoire prévue de 160 heures ou bien avoir suivi des cours de formation, sans épreuves d'examen, pour l'exercice de fonctions équivalent à celles de pisteur-secouriste.

L'examen d'habilitation concernera une série d'épreuves pratiques, écrites et orales sur les matières de la formation prévue par les niveaux minimum requis de compétence pour ce qui est du profil professionnel régional de pisteur-secouriste

Les dates des épreuves d'examen et la liste des candidats admis seront publiés sur le site internet de l'Administration régionale à l'adresse suivante : [http://www.regione.vda.it/asstur/professioni\\_del\\_turismo/corsiabilitazione/default\\_i.aspx](http://www.regione.vda.it/asstur/professioni_del_turismo/corsiabilitazione/default_i.aspx)

La demande d'inscription à la session d'examen doit être rédigée sur papier pourvu de taxe (euro 16,00) selon le modèle qui peut être repéré à l'adresse internet ci-dessus ou être retiré à l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports – Structure infrastructures et manifestations sportives, en Localité Autoporto 32 à POLLEIN (AO), pendant les horaires d'ouverture des bureaux au public, du lundi au vendredi de 9 h à 14 h et adressée à :

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU  
COMMERCCE ET DES TRANSPORTS STRUCTURE  
INFRASTRUCTURES ET MANIFESTATIONS SPORTIVES  
LOC. AUTOPORTO N. 32, 11020 POLLEIN (AO)

Les demandes d'inscription, pourvues de taxe, devront parvenir aux bureaux de la structure susmentionnée, à l'adresse et pendant les horaires indiqués, au plus tard le 6 novembre 2017, sous peine de non-admission à l'examen d'habilitation et pourront être remises en mains propres, envoyées par courrier ou par pec à l'adresse [turismo@pec.regione.vda.it](mailto:turismo@pec.regione.vda.it) (en suivant les indications concernant le courrier certifié indiquées sur le site institutionnel au lien suivant: [www.regione.vda.it/informazioni\\_utili/pec\\_i.aspx](http://www.regione.vda.it/informazioni_utili/pec_i.aspx)). Les demandes envoyées par courrier et parvenues hors délai ne

timbro postale con data anteriore alla scadenza.

Il Dirigente  
Rossano BALAGNA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

## BANDI E AVVISI DI GARA

**Vallée d'Aoste Structure s. a r.l.**

**Asta pubblica senza incanto per la concessione in uso di una porzione di terreno (Superficie circa 7.295 mq.) adiacente la torre piezometrica in via Lavoratori Vittime del Col du Mont, area ex Cogne - in Comune di AOSTA.**

Vallée d'Aoste Structure s. a r.l.  
Via Lavoratori Vittime del Col du Mont nr. 28  
11100 AOSTA  
Tel. n. 0165/305529

Questa società ha indetto un'asta pubblica senza incanto per la concessione in uso di una porzione di terreno (Superficie circa 7.295 mq.) adiacente la torre piezometrica in via Lavoratori Vittime del Col du Mont, area ex Cogne - in Comune di AOSTA. Il prezzo a base d'asta ammonta a Euro 20.800,00 oltre IVA. Le offerte dovranno pervenire all'indirizzo in epigrafe, entro le ore 16,00 del 10 novembre 2017. Il testo integrale del bando di gara e la documentazione integrativa è pubblicato sul profilo della società all'indirizzo [www.svda.it](http://www.svda.it) sezione Immobili in locazione.

Responsabile del procedimento: Roberto PETACCHI.

Il Presidente  
del Consiglio di amministrazione  
Amministratore delegato  
Roger TONETTI

seront pas admises, le cachet de la poste ne faisant pas foi.

le dirigeant,  
Rossano BALAGNA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

## AVIS D'APPEL D'OFFRES

**Vallée d'Aoste Structure s. à r.l.**

**Marché public, dont la mise à prix ne peut faire l'objet d'aucun rabais ni incrément, pour la concession d'usage d'une portion de terrain (7 295 m<sup>2</sup> environ) adjacent à la tour d'équilibre située dans la zone dénommée « Ex Cogne » (rue des Travailleurs – Victimes du col du Mont), dans la Commune d'AOSTE.**

Vallée d'Aoste Structure s. à r.l.  
28, rue des Travailleurs – Victimes du col du Mont  
11100 AOSTE  
Tél. 01 65/30 55 29

La société visée à l'intitulé lance un marché public, dont la mise à prix ne peut faire l'objet d'aucun rabais ni incrément, pour la concession d'usage d'une portion de terrain (7 295 m<sup>2</sup> environ) adjacent à la tour d'équilibre située dans la zone dénommée « Ex Cogne » (rue des Travailleurs – Victimes du col du Mont), dans la Commune d'AOSTE. La mise à prix s'élève à 20 800 euros, *IVA* exclue. Les offres doivent parvenir à l'adresse visée à l'intitulé au plus tard le 10 novembre 2017, 16 h. L'avis intégral et les pièces complémentaires relatives au marché sont publiés sur le site [www.svda.it](http://www.svda.it), dans la section relative aux immeubles en location.

Le responsable de la procédure est M. Roberto PETACCHI.

Le président  
du Conseil d'administration  
et administrateur délégué,  
Roger TONETTI